

НАУЧНАЯ ХРОНИКА

III ВСЕСОЮЗНЫЙ СИМПОЗИУМ ПО ПСИХОЛИНГВИСТИКЕ

А. М. ШАХНАРОВИЧ

(Москва)

Психолингвистический симпозиум собирается в Москве в третий раз. Регулярно, каждые два года в Институте языкознания АН СССР проходят серьезные обсуждения современных методов, проблем и направлений психолингвистики.

Первое такое обсуждение (Семинар по психолингвистике) состоялось 30 мая — 1 июня 1966 г. Семинар был посвящен обсуждению в основном методологических проблем, связанных со взаимоотношением сознания-мышления-языка-речи (С. Д. Кацнельсон), психологической основой психолингвистических исследований (А. А. Леонтьев), моделированием процесса коммуникации (М. А. Балабан), анализом задач и предмета психолингвистики (Г. П. Щедровицкий). На семинаре обсуждались также и экспериментальные работы (Р. Г. Пиотровский, Л. В. Бондарко, Л. Р. Зиндер). Семинар собрал около 40 участников.

II Симпозиум (4-6 июня 1968 г., Москва) был посвящен в основном теоретическим проблемам. На Симпозиуме обсуждались, в частности, вопросы использования порождающих грамматик в психолингвистическом моделировании, семантические параметры, семантические компоненты, проблемы понимания и осознания речи, ассоциативные методики семантического исследования, проблемы восприятия речи. Выступавшие на тематических заседаниях, из которых каждое было посвящено одной из названных проблем, ученые из Москвы, Ленинграда, Перми, Риги, Баку и других городов рассказали о результатах интересных экспериментов (А. Е. Кибрик и Л. А. Ложкина, И. И. Ильясов, А. А. Залевская, В. А. Москович и С. М. Вишнякова), проанализировали значение порождающих грамматик в моделировании речевой деятельности (В. Г. Гак), применение психолингвистической методики в социологическом исследовании (Т. М. Дридзе).

Тогда же, на координационном совещании 7 июня 1968 г. в Научно-методическом центре русского языка при МГУ было решено провести летом 1970 г. в Москве III Симпозиум по психолингвистике.

III Всесоюзный симпозиум по психолингвистике состоялся в Институте языкознания АН СССР 1-4 июня 1970 г. Он был организован Группой психолингвистики и теории коммуникации Института языкознания совместно с Центральным советом Общества психологов СССР (при котором создана в 1969 г. комиссия по психолингвистике, возглавляемая А. А. Брудным) и Научным советом «Теория советского языкознания» при Стелении литературы и языка АН СССР. В Симпозиуме приняли участие более 200 человек из Москвы, Ленинграда, Минска, Одессы, Перми, Свердловска, Харькова, Фрунзе, Оренбурга, Душанбе, Баку и других городов.

Симпозиум был посвящен применению психолингвистических методов в прикладных областях: в изучении эффективности речевого воздействия (на материале средств массовой коммуникации), в судебной психологии и криминалистике, в обучении языку, инженерной психологии, в изучении детской речи, в патопсихологии, нейропсихологии и психиатрии. На Симпозиуме работали 6 соответствующих секций, каждая из которых провела 1-2 заседания. Кроме того, было проведено два пленарных заседания, на которых были заслушаны доклады общеметодологического и теоретического характера.

Первое пленарное заседание открылось докладом А. А. Леонтьева (Москва) «Важнейшие задачи прикладной психолингвистики». В докладе были проанализированы важнейшие области применения психолингвистических методов. Докладчик подчеркнул, что прагматический «выход» психолингвистики продиктован самой жизнью, задачами ряда научных дисциплин. Доклад Н. И. Жинкина (Москва) «К общей теории текста» был посвящен анализу порождения и восприятия текста в связи с прошлым опытом человека. А. Р. Балаян (Баку) в сообщении «Проблемы моделирования диалога» остановился на задачах представления диалога как учебного материала в разного рода пособиях по изучению неродного языка. П. Я. Гальперин (Москва) сделал доклад на тему «Понимание языка и его практическое изучение», коллективный доклад «Чувство языка и его измерение»

представили *М. М. Гохлернер*, *П. Б. Невельский* (Харьков) и *И. А. Ранопорт* (Николаев). В докладе утверждалось, что чувство языка есть компонент внутреннего программирования высказывания, существенно влияющий на сам факт порождения речи.

Заседания секции «Психолингвистические проблемы в изучении эффективности речевого воздействия» были посвящены обсуждению проблем, связанных с оптимальным построением текстов и их восприятием аудиторией в условиях массовой коммуникации. *В. Л. Артемоз* (Москва) остановился на классификации стереотипов. Это имеет особенно важное значение для практики идеологической работы, так как социально-психологические стереотипы — обобщенные представления о реалиях — являют собой фактор общественного сознания. Доклад *Е. А. Ножина* (Москва) «Некоторые социально-психологические и психолингвистические характеристики процесса публичной речи» был посвящен исследованию связи «оратор-сообщение-аудитория», а также отдельных элементов предложенной им модели.

Экспериментальному исследованию информации в тексте посвятили свой доклад *В. Н. Пестунова* и *Р. Г. Пиотровский* (Ленинград). Приемы непосредственного измерения информации (Бар-Хиллел, Карнап) нереалистичны, по мнению авторов. Реальной является оценка семантико-прагматической информации через синтаксическую. Последняя измеряется с помощью шенноновской методики. *Л. В. Сахарный* и *Е. И. Верхованцева* (Пермь) предложили для выяснения процесса кодирования и декодирования текста человеком воспользоваться приемами информатики, в частности, приемом координатного индексирования текста. Предварительный эксперимент подтвердил справедливость подобного предположения. В докладе *Ю. А. Сорокина* (Москва) «Некоторые языковые особенности современной китайской прессы» на большом фактическом материале были показаны особенности последней. На вопросе о психологических функциях речевой коммуникации и их месте в психолингвистическом изучении языка остановился *А. У. Хагани* (Москва). Он предложил понятие знака и определил его психологические функции применительно к модели уровня личностной организации. *Ю. А. Шерковин* (Москва) в докладе «Проблема восприятия и речевого воздействия» определил нерасовую коммуникацию как процесс и проанализировал связи, устанавливаемые между коммуникатором и аудиторией. В процессе организации восприятия средств массовой коммуникации значительную роль играют всякого рода факторы — рациональные и иррациональные. Коммуникаторы должны учитывать эти факторы, влияющие на восприятие, для оптимизации воздействия на аудиторию.

Заседание секции «Психолингвистические проблемы в судебной психологии и криминалистике» открылось докладом *А. А. Леонтьева* (Москва) «Идентификация личности по речи». Проблема установления родовой принадлежности субъекта является актуальной для юриспруденции и криминалистики. Немалую роль в успешном разрешении этой проблемы может сыграть изучение речевых признаков, которые носят индивидуальный характер, а в своей совокупности могут способствовать созданию «речевого портрета» индивида, по точности не уступающего известному «словесному портрету». *В. И. Батов* (Москва) рассказал о результатах эксперимента, посвященного диагностике ложных сообщений в письме. До сих пор исследовались ложные сообщения в устной речи (Бенусси, «лай-детектор»). При письме, как оказалось, действуют свои механизмы ложных сообщений, которые носят индивидуальный характер.

Экспериментальное исследование *С. М. Вула* (Харьков) было посвящено письменной речи и изучению устойчивости индивидуальных признаков при ее преднамеренном искажении. Эксперименты показали, что как бы ни старался человек исказить текст, его культурные, образовательные и другие характеристики будут видны. На переводе устной речи в письменную в процессе протоколирования показаний в тех психолингвистических особенностях, которые при этом проявляются, остановился в своем докладе *И. К. Шахриманян* (Москва). Задача при подобном переводе состоит в том, чтобы при всей «уменьшенности» письменные ответы были адекватны устным — как по содержанию, так и по форме. Сообщение *А. М. Шахнаровича* (Москва) было посвящено рассмотрению социально-психологических функций «блатного» языка. Выступивший в прениях *А. Р. Ратинов* (Москва) выделил ряд проблем судебной психологии и криминалистики, которые можно разрешить, обратившись к методам психолингвистического исследования.

Проблемам психологии и методики обучения родному и неродному языку были посвящены заседания секции «Психолингвистические проблемы в обучении языку». В сообщении *Э. Л. Носенко* (Москва) излагались результаты эксперимента, в котором определялись характеристики организации высказывания во времени при различных уровнях владения иноязычной речью. Эксперимент показал, что при переходе от программы высказывания к ее реализации средствами неродного языка имеется некоторое промежуточное звено, о чем свидетельствуют, в частности, явления гезитации. Доклад *И. А. Зимней* и *В. Н. Скибо* (Москва) «О реализации заданной вербальной программы средствами родного и неродного языка» был посвящен установлению связи изменения распределения внимания и объема памяти при переключении сознания с одной языковой системы на другую. Эксперимент убедительно показал, что переход от программы к реализации высказывания — наиболее трудный этап в освоении неродного языка и что психологическим критерием билингвизма может служить процент воспроизведения программы средствами родного и неродного языка. Взаимосвязи системы родного и неродного языка в процессе усвоения иностранного были

посвящены доклады *А. К. Рейцак* (Таллин) и *Э. В. Маруга* (Москва). На психолингвистических проблемах обучения фонетике неродного языка остановился *К. М. Колосов* (Москва) в докладе «Психолингвистические аспекты обучения произношению». По мнению автора, артикуляционная база является существенным элементом в формировании моторной программы высказывания. Распределение артикуляционных упражнений в соответствии с уровнями моторной программы позволяет создать определенные речедвигательные «предпрограммы», которые затем комбинируются на более высоких уровнях.

На особенности осознания значения иностранного слова при изучении неродного языка детьми-дошкольниками указала *А. П. Маслова* (Москва) в докладе «О некоторых психолингвистических проблемах в обучении иностранному языку». *Н. Д. Зарубина* (Москва) в докладе «О некоторых психолингвистических особенностях внутренней структуры письменного текста» показала, что единицей усвоения в обучении языку является сложное синтаксическое целое — надфразовое единство. Выделение его происходит по индивидуальным внутренним правилам с учетом осознаваемых и неосознаваемых признаков.

Доклад *В. А. Артемова* (Москва) был посвящен общепсихологическим проблемам обучения неродному языку. Психологические законы восприятия, речеобразования и выражения в их собственном и психолингвистическом аспекте должны учитываться при обучении второму языку. *Ф. А. Ибрагимбеков* (Баку) в докладе «Развитие избирательного восприятия» указал на важность участия сознания в обучении.

Не секции «Психолингвистические проблемы в инженерной психологии и смежных областях» одной из центральных была проблема ретрансляции речевого сообщения при его зрительном (доклады *А. П. Василевича* и *Е. Н. Герганова*) и слуховом (*И. М. Луцкихина*) восприятии. Оптимизации работы оператора при зрительном распознавании буквенных цепочек был посвящен доклад *А. В. Ярхо* (Москва). В докладе *Р. М. Фрумкиной*, *А. П. Василевича* и *Е. Н. Герганова* (Москва) «Субъективные оценки вероятностей буквосочетаний как фактор, прогнозирующий результаты переработки речевой информации» анализировалась зависимость порогов зрительного распознавания речевых образов от субъективной оценки частот буквосочетаний. Использование найденной авторами закономерности позволит оптимизировать деятельность оператора в условиях случайно меняющейся среды. Проблемам автоматической обработки информации были посвящены доклады *В. А. Ловицкого* (Харьков) «Эвристическое моделирование процесса решения человеком словесных задач» и *В. А. Московича* (Москва) «Психолингвистика и автоматизация обработки информации». В докладе *И. Н. Горелова* (Оренбург) «О проявлениях автономности планов выражения и содержания» была проанализирована проблема переработки сигналов, адресованных зрительному и слуховому анализаторам. Эксперимент показал, что в зависимости от задания усваивается и перерабатывается лучше один из планов задания (или содержания, или выражения).

Различным аспектам развития языковых умений детей было посвящено заседание секции «Психолингвистические проблемы в изучении детской речи».

*Ф. А. Сохин* (Москва) в докладе «О лингвистическом развитии детей» остановился на проблемах формирования у детей дошкольного возраста знаний и представлений о свойствах и отношениях речи и языка, о функциях языка. Указанные обстоятельства в значительной мере способствуют теоретическому, лингвистическому развитию ребенка в дошкольном и младшем школьном возрасте. Доклад *В. Г. Гака* (Москва) «К формированию типов номинации у говорящего» был посвящен формам номинации у детей. Докладчик сделал ряд тонких наблюдений над спонтанной речью детей и показал закономерности номинации в детском возрасте.

Критике «теории стекла» был посвящен доклад *Е. М. Изотовой* (Москва) «Об осознании ребенком смысловой стороны слова». Экспериментально подтверждено, что еще до обучения чтению и письму, при стихийном формировании осознания речи у детей появляются ориентировки в смысловой стороне слова, что в сознании детей существуют самостоятельные отношения к предмету и к смысловой стороне слова. Анализ деятельности младшего школьника в процессе усвоения лингвистического материала родного языка был посвящен доклад *Т. М. Савельевой* (Минск). *И. М. Геодакян* и *В. Г. Курциян* (Ереван) в докладе «Психолингвистический анализ дневниковых записей речи ребенка» проанализировали некоторые закономерности приобщения ребенка к языковой форме в процессе общего развития речи.

Заседания секции «Психолингвистические проблемы в патопсихологии, нейропсихологии и психиатрии» были посвящены, в основном, двум проблемам — патологии речи при шизофрении и нарушениям ее при различных формах афазии. Доклад *А. Б. Добровича* и *Р. М. Фрумкиной* (Москва) «О расстройствах вероятностного прогнозирования в речевом поведении больных шизофренией» был посвящен анализу явлений, связанных со случайным выбором элементов прошлого опыта, что, по мнению авторов, свойственно шизофрении. Анализ лингвистических категорий речи при шизофрении были посвящены доклады *Е. И. Исениной* (Иваново) «О нарушениях антонимических связей у больных шизофренией» и *Б. М. Лейкиной* и *М. И. Откупщиковой* (Ленинград) «Патология речи у больных шизофренией и уровни языковой структуры». Ряд докладов был посвящен результатам ассоциативных экспериментов у больных с афазией (*М. Г. Панкова* и *Р. Райчев*, *Н. Н. Полонская*, *Т. В. Рябова* и *Н. В. Уримцева* и др.). *Л. С. Цветкова* и *Л. Г. Кацита* (Москва) сделали доклад о механизмах актуализации слов у больных с амнестической афазией.

На заключительном пленарном заседании Симпозиума *Б. Ф. Поршнев* (Москва) сделал доклад «Дипластия, синонимия и антонимия». Это исследование является частью большого проводимого автором исследования «Непонимание как психолингвистическая проблема». Доклад *Т. М. Николаевой* (Москва) «Порождение и восприятие речевых отрезков и некоторые лингвистические категории» был посвящен соотношению единиц языка и единиц порождения высказывания. *Т. М. Николаева* предложила особую категорию — выделения, понимая под ней противопоставление одного элемента другим элементам, а также определила некоторые средства оформления указанной категории. *Л. В. Сахарный* (Пермь) сделал доклад на тему «К проблеме психологической реальности словообразовательной модели». Психолингвистический аспект исследования проблемы словообразования позволяет вскрыть новые стороны таких процессов, как группировка слов в классы, функционирование словообразовательных моделей в речевой деятельности. Доклад *А. А. Залвской* (Калинин) был посвящен актуальной проблеме интервербальных связей. Анализ закономерностей формирования связей между словами приобретает особое значение для решения одной из первоочередных психолингвистических задач — задачи установления механизмов выбора слова в процессе порождения речи.

После окончания Симпозиума 5 июня в Институте языкознания АН СССР проходила встреча ученых Москвы и Тбилиси. Она была организована Институтом психологии им. Узадзе АН ГССР, Обществом психологов Грузии и Комиссией по психолингвистике при ЦС Общества психологов СССР. Целью встречи было выяснение проблемы сводимости понятия установки, широко бытующего в рамках психологической школы *Д. Н. Узадзе*, к таким понятиям общепсихологического (и психолингвистического) характера, как план, замысел, мотив и т. п.

Понятие установки есть глобальное понятие, относящееся к личности вообще, характеризующее широко связь «личность-деятельность». Это есть некоторое предрасположение, динамическая подготовленность личности к совершению того или иного акта деятельности. Понятия цели, плана, замысла, мотива — категории, характеризующие деятельность в разных опосредствованиях, с разных сторон, в разных проявлениях. Соотношение между всеми этими категориями чрезвычайно сложно и многообразно. Дискуссия, развернувшаяся во время встречи, показала в частности, что однозначного понимания указанных категорий нет. Это приводит к разному их толкованию, к разной интерпретации, что вызывает «разнобой» и в их использовании.

Подобная форма выяснения научных проблем оказалась очень плодотворной, все участники встречи высказали свое удовлетворение и желание подобные дискуссии проводить и впредь.

